

## AZAP VERMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

azap vermek *Deyim* acı çektirmek, üzmek: 'Bu düşünce ona epeyce azap verdi.' -A. Midhat.

### ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ع ذ ب) 373

#### İLGİLİ DEYİM:

azap çekmek *Deyim* 1) eziyet çekmek, üzüntü içinde olmak; 2) ceza görmek. (ع ذ ب) 373

#### azap, -bı (I) (aza:bı), Arapça 'azāb

1. *isim* Organlarda hissedilen büyük sıkıntı ve acı; ezinç.
2. *isim* Pişmanlık, çaresizlik, üzüntü, korku vb. durumların verdiği ruhsal sıkıntı:
3. *isim, din bilimi* İslam inancına göre dünyada günah işlemiş olanlara ahirette verilecek ceza

#### GÜNCEL TÜRKÇE SÖZLÜK

#### “Azap etmek” sözü, “acı etmek” sözü gibi yanlıştır.

Kur'an'da (ع ذ ب) a-z-b kök harflerinden türemiş 373 kelime var. Bunların tamamına yakını Türkçeye de geçmiş olan “azap” sözünün anlamıyla ilgili. Şunu tekrar belirtmeyi gerekli görüyorum:

#### “Azap” ismi “etmek” yardımcı fiiliyle birleşik fiil oluşturursa anlatım bozukluğu olur.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْذَرُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوُهُ يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Göklerde ve yerdekilerin hepsi Allah'ındır. Nefislerinizde olanı **acığa vursanız** da **gizli tutsanız** da Allah, sizin **hesabınızı görecek**ti; sonra dilediğini affeder, dilediğine de **azap verir**. Allah, her şeye **güçlü** **yetendir**. 2/BAKARA-284

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ

#### Ümit Simsek Meali

Onların tevbelerini kabul etmek veya zulümleri yüzünden onlara **azap vermek** konusunda sana bir şey düşmez. 3/ALİİMRAN-128

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Göklerde ve yerde ne varsa Allah'ındır. Dilediğini bağışlar, dilediğine **azap verir**. Allah, çok bağışlayıcı ve çok merhametlidir. 3/ALİİMRAN-129

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكَحِ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَتَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَانكحُوهُنَّ بِأَدْنَىٰ أَهْلُوهُنَّ وَأَتَوَهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسَافِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ حَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Sizden kimin hür mü'min kadınlarla evlenmeye **takati yetmezse** o zaman **elinize bakan** mümin kızlarımızı nikâhlayabilirler. Allah, imanlarınızı (sizden) daha iyi bilir. Hepiniz birbirinizdensiniz. Şu hâlde onları, iffetli olmaları, zina işlememeleri ve **dost tutmamaları** şartıyla sahiplerinin izinleriyle nikahlayın ve bu durumda mihrlerini de güzelce verin. Evlendiklerinde zina ederlerse onlara, hür kadınlara **verilen azabın** yarısı uygulanır. Bu izin (evlenme izni), içinizden **zora gelememekten** korkanlar içindir. Ancak sabretmeniz sizin için daha hayırlıdır. Allah çok bağışlayıcı çok merhamet edicidir. 4/NİSA-25

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَالِيهِ الْمَصِيرُ

Yahudiler ve Hristiyanlar “Biz Allah'ın oğulları ve sevgilileriyiz.” dediler. De ki “öyleyse günahlarınızdan dolayı size niçin **azap çektiriyor**? Doğrusu siz de onun yarattığı insanlardansınız. O,

dilediğini bağışlar ve dilediğine **azap verir**. Göklerde, yerde ve ikisinin arasında ne varsa mülkiyeti Allah'a aittir. Sonunda dönüş de ancak onadır.” **5/MAİDE-18**

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
Bilmez misin ki, göklerde ve yerde ne varsa hepsinin mülkiyeti Allah'a aittir; dilediğine **azap verir** ve dilediğini bağışlar. Allah'ın her şeye **gücü yeter**. **5/MAİDE-40**

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزَّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مَنكُم فَأِنِّي أَعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ

### **Bahaeddin Sağlam Meali**

Allah dedi ki: “Ben onu indireceğim. Ondan sonra sizden kim inkâr ederse, ona öyle bir **azap vereceğim** ki hiçbir insana o **azabı vermiş** olmayacağım. **5/MAİDE-115**

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ أَغْلَمَ حَيْثُ يُجْعَلُ رِسَالَتَهُ سِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ

Onlara bir ayet geldiği zaman, “Allah elçilerine verilenin bir benzeri bize de verilmeye kadar asla inanmayacağız” derler. Allah, elçilik görevini kime vereceğini çok iyi bilir. **Kabahat işleyenler**, Allah katında aşağılığa uğrıtılacak ve **hile yapmalarından** dolayı onlara şiddetli bir **azap verilecektir**. **6/ENAM-124**

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبُهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

Halbuki (Ey Rasul'üm) sen, onların içindeyken Allah onlara **azap çektirecek** değildi. İstiğfar ettikleri hâlde de Allah onlara **azap verecek** değil. **8/ENFAL-33**

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعْفُ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ

**Özür dilemeyiniz!** Şüphesiz ki inandıktan sonra inkâr ettiniz. İçinizden bir grubu affetsek bile bir gruba da **Kabahat işlemekte** olduklarından dolayı **azap veririz**. **9/TEVBE-66**

مَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا

Kim **hidayete ererse** kendisi için **hidayete ermiş** olur; kim de **dalalete düşerse** kendi aleyhine **dalalete düşmüş** olur. **Hiçbir suçlu başkasının kabahatini yüklenmez**. Biz, bir elçi göndermedikçe **azap verecek** değiliz. **17/İSRA-15**

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا

O, şöyle dedi: “Haksızlık edeni cezalandıracağız; sonra o, Rabb'ine gönderilecek; sonra (Allah) da ona korkunç bir **azap verecek**.” **18/KEHİF-87**

وَلَقَدْ أَخَذْنَاكَ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكْبَرُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَنْصَرِعُونَ

Ant olsun, biz onlara **azap verdik** de yine Rablerine **boyun eğmediler**, **tazarruda** da **bulunmuyorlar**. **23/MÜ’MİNUN-76**

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَادًا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

Rasul'ün davetini kendi aranızdaki davet gibi tutmayın! Birbirlerini **siper ederek** sıvışıp gidenleri Allah, elbette bilmektedir. Onun emrine **muhalefet edenler**, **başlarının belaya girmesinden** veya kendilerine elem verici bir **azap verilmesinden** sakınsınlar! **24/NUR-63**

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ

Allah ile birlikte herhangi bir ilaha sakın yalvarma yoksa sen de **azap verilenlerden** olursun! **26/ŞUARA-213**

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ

O, dilediğine **azap verir**, dilediğini esirger. Ancak ona döndürüleceksiniz. **29/ANKEBUT-21**

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

(Bütün bunlar ayrıca,) Allah hakkında kötü zanda bulunan münafık erkeklerle münafık kadınlara, müşrik erkeklerle müşrik kadınlara **azap vermesi** içindir. (İnananlar için istedikleri) kötülük, kendilerine gelsin! Allah, onlara karşı **gazaba gelmiş**, onlara **lanet etmiş** ve cehennemi hazırlamıştır. O (cehennem) ne kötü bir dönüş yeridir! **48/FETİH-6**

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعْزِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

Göklerin ve yerin mülkü Allah'ındır. O, dilediğini bağışlar, dilediğine **azap verir**. Allah çok bağışlayan, çok merhamet edendir. **48/FETİH-14**

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَاجَوْنَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْعِدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاؤُكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا فَيَنسُونَ الْمَصِيرَ

**Kulis yapmaktan** menedilip de sonra menedildikleri şeye dönenleri ve günah, düşmanlık ve Rasul'e karşı gelme konusunda aralarında **Kulis yapanları** görmedin mi? Sana geldiklerinde de seni, Allah'ın selamlamadığı bir şekilde selamlarlar ve kendi aralarında "**Söylediğimizden dolayı Allah bize azap verse ya!**" derler. Cehennem onlara yeter. Oraya girerler. Orası ne kötü bir varış yeridir!

**58/MÜCADELE-8**

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا تُكْرًا

Ülkelerden niceleri vardır ki Rablerinin ve onun elçilerinin emrine **karşı durdular**, böylece biz de onların şiddetli bir hesapla **hesabını gördük** ve onlara korkunç bir azapla **azap verdik**. **65/TALAK-8**

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ

Allah ona en büyük azapla **azap verir**. **88/GAŞİYE-24**

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ

Artık o gün onun azabı gibi hiç kimse **azap veremez**. **89/FECİR-25**